



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 19 – JUNIO DE 2009

“EXPERIENCIA DE UN VIAJE DE INTERCAMBIO: ALUMNOS DEL IES AVERROES (CÓRDOBA) VIAJAN AL INSTITUTO ST. BEDE'S (DURHAM, INGLATERRA)”

AUTORÍA ANA MARIA VÁZQUEZ IBÁÑEZ
TEMÁTICA EXPERIENCIA DE VIAJE DE INTERCAMBIO
ETAPA ESO

Resumen

En el presente artículo intentamos reflejar cómo es la experiencia de un viaje de intercambio al extranjero para alumnos de 3º y 4º de ESO, describiendo desde un principio el proceso de planificación y organización del mismo, hasta la propia memoria de la estancia escolar. Con ello pretendemos servir de ayuda a los docentes que se enfrenten a la labor de organizar un programa similar, al mismo tiempo que los animamos a que emprendan esta gratificante experiencia.

Palabras clave

Intercambios escolares, experiencias educativas, lenguas extranjeras, inglés, actividades extraescolares, viajes de estudios.

1.- INTRODUCCIÓN

A raíz de la propuesta del orientador de nuestro instituto a comienzos del segundo trimestre del pasado curso 2007-2008, desde el Departamento de Inglés del IES Averroes de Córdoba decidimos participar en la convocatoria del Programa de Intercambios Escolares de los Institutos de Enseñanza Secundaria dependientes de la Junta de Andalucía con centros docentes de países de habla inglesa, francesa y alemana para el año 2008.

Desde un primer momento, tuvimos claros las motivaciones para la realización del viaje; a pesar de la cantidad de trabajo y esfuerzo organizativo, éste suponía una doble oportunidad tanto para la apertura del centro a nuevos lazos internacionales –como existen ya con centros de Francia e Italia, como para ofrecer a nuestros alumnos la posibilidad de conocer Inglaterra con un gasto apenas



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 19 – JUNIO DE 2009

simbólico, ya que por las características socio-económicas de muchas de las familias esto no hubiera sido posible sin la ayuda de alguna beca o subvención.

Sabíamos pues, que esta experiencia cultural y lingüística contribuiría a la formación integral de nuestro alumnado, redundando en la adquisición de valores cívicos y en la toma de conciencia de su ciudadanía europea, entre otros muchos aspectos positivos.

2.- OBJETIVOS DEL PROGRAMA

Los objetivos fundamentales de esta experiencia de intercambio, para cuya consecución se llevaron a cabo todas las actividades detalladas en sucesivos apartados, eran los siguientes:

- a) Dar sentido al aprendizaje de la lengua inglesa como medio de comunicación real y no solamente como una materia enseñada en el contexto de la clase en situación ficticia.
- b) Afianzar y perfeccionar el conocimiento del idioma que los alumnos han adquirido a lo largo de los diferentes cursos de la Educación Secundaria.
- c) Adquirir una visión positiva del aprendizaje de idiomas en general y del inglés en particular, así como fomentar la autonomía en la documentación, investigación y formación permanente a lo largo de su vida.
- d) Aprender a desenvolverse en diferentes situaciones de la vida cotidiana y a mejorar sus habilidades sociales.
- e) Respetar las normas de otro país, observando lo que les rodea con una visión crítica pero libre de ideas preconcebidas.
- f) Abandonar posibles prejuicios y reticencias a la hora de relacionarse con jóvenes de otros países, desarrollando actitudes positivas de convivencia y cooperación que los enriquezcan como personas
- g) Conocer el modo de vivir de jóvenes de su edad en otro país, apreciar los puntos en común y respetar las diferencias, así como crear lazos de amistad con los alumnos ingleses.
- h) Educar a los alumnos en la responsabilidad de llevar los saberes adquiridos a sus familias y barrios.
- i) Conocer el sistema educativo en Inglaterra y su idiosincrasia, e integrarse en la vida y organización de un colegio inglés.
- k) Conocer la realidad cultural de Gran Bretaña, así como su herencia histórica y artística, para así poder apreciar otras culturas a la vez que la propia.
- l) Conocer los aspectos básicos de la diversidad cultural, natural y social con el fin de poder valorarlos y respetarlos.



ISSN 1988-6047

DEP. LEGAL: GR 2922/2007

Nº 19 – JUNIO DE 2009

3. -CONTENIDOS

Los contenidos a trabajar con este programa de intercambio se organizaron en torno a diversos bloques, todos ellos incluidos en el Cuaderno de Viaje, elaborado por los profesores acompañantes y que los alumnos trabajaron antes, durante y después de la experiencia.

- 1. The UK: an introduction:** capítulo a modo introducción general, se trabajó antes del viaje e incluye información geográfica, cultural e histórica sobre Reino Unido, la región de Durham y el norte de Inglaterra. Los alumnos trabajaron estos contenidos por medio de *quizzes*, mapas mudos, ejercicios de unir con flechas, búsquedas de información en internet y respondiendo a las clásicas preguntas de comprensión de la lectura.
- 2. Survival English:** esta parte también se trabajó durante las últimas semanas antes del viaje. Consiste en un repaso de estructuras y vocabulario para desenvolverse en situaciones cotidianas que previsiblemente se van a producir durante el viaje:
 - Saludar, presentarse y conocer mejor a nuestros compañeros, así como hablar de uno mismo, sus gustos, preferencias, rutinas, etc.
 - Ir de compras en diferentes establecimientos, preguntar por artículos y su precio, las tallas, etc.
 - Las comidas: los horarios, las comidas de la residencia y la escuela, pedir y pagar en una cafetería, etc.
- 3. The Journey:** en este bloque, ideado para acompañar a los estudiantes durante el trayecto y amenizar los tiempos de espera, los alumnos profundizan en el vocabulario de medios de transporte, hablan con sus compañeros sobre los viajes, detallan el recorrido, los medios de transporte utilizados, etc. También se trabaja el inglés “del aeropuerto” mediante *roleplays*, una caza del tesoro o adivinanzas mediante mímica.
- 4. The City of Durham:** textos con preguntas de comprensión lectora sobre la historia y características actuales de la ciudad de Durham. Con objeto de saber moverse por la ciudad, los alumnos repasaron también expresiones para preguntar direcciones, cómo se llega a lugares de interés, y estrategias básicas para pedir que se repitan las indicaciones o que se hable más despacio.
- 5. The School:** en este bloque se trabajaron distintos tipos de contenidos. Por un lado, vocabulario relacionado con el mundo académico y la escuela, por medio de ejercicios variados. Los alumnos también hicieron lecturas comprensivas sobre el sistema escolar británico y sus diferencias con el español, con objeto de familiarizarse con la realidad que iban a vivir durante el intercambio. Por otro lado, se proponían una serie de cuadros o “charts” para que cada uno los fuera completando con datos de su observación de las clases (ya que en algunas, como Matemáticas,



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 19 – JUNIO DE 2009

les era muy difícil seguir la materia como un alumno más), y también con entrevistas a sus compañeros ingleses.

6. **Trips and visits:** se trata de actividades de investigación y documentación previas a las visitas turísticas, así como tareas posteriores de recapitulación, consolidación y opinión personal sobre lo que vieran. En el caso de la excursión al Beamish Museum, los alumnos disponían en sus propios cuadernos de los materiales didácticos que dicho museo pone a disposición de los docentes para realizar durante la visita.
7. **My trip journal:** en esta última sección, se proponía a los alumnos que fueran anotando en inglés sus experiencias en forma de diario a la vez que en la solapa trasera del cuaderno guardaban fotos, entradas, prospectos, etc., de los sitios que visitan para después poder elaborar pósters y *scrapbooks* o libros de recortes. Se trabajaba pues, la libre expresión escrita en inglés con el aliciente de ser realmente vivencias propias y reales, que después se iban a poder mostrar a familia, amigos o compañeros de instituto.
8. **Glossary of new words and expressions:** parte que enfatiza las estrategias de autoaprendizaje y recopilación del vocabulario adquirido durante el intercambio. Se da a los alumnos un espacio donde anotar cuanto aprendan, escuchen o les llame la atención. De este modo el inglés pasa a una dimensión más real y cobra sentido al haberse obtenido de un entorno auténtico, con los beneficios que ello conlleva para futuros aprendizajes.

4.- FASES DEL PROYECTO DE INTERCAMBIO

4.1. Elaboración y aprobación de la propuesta

El primer paso fue contactar vía e-mail con un centro escolar extranjero, concretamente con el centro público de enseñanza secundaria St. Bede's Catholic Comprehensive School de Peterlee, en el Condado de Durham (Inglaterra). Nuestro contacto en dicho centro, la señora M^a Victoria Madariaga, profesora de español como lengua extranjera, conocía nuestro instituto por ser familiar de una compañera nuestra, y había expresado en diversas ocasiones su deseo de establecer algún tipo de lazo o visita entre nuestros respectivos centros.

El proyecto contó enseguida con el beneplácito de su directiva y nos remitieron el documento acreditativo de la aceptación del Centro Escolar extranjero, requisito previo para solicitar la participación en el Programa.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 19 – JUNIO DE 2009

Una vez obtenido este requisito fundamental, procedimos a elaborar una lista de alumnos candidatos al viaje, planteado para estudiantes de 3º y 4º de la ESO. Optamos por hacer una selección de alumnos/as de ambos cursos a partes iguales, basándonos en recomendaciones de sus tutores/as, comportamiento e interés por el estudio, y por supuesto actitud positiva y abierta hacia el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Cuando las pertinentes autorizaciones de los padres y madres estuvieron listas, sólo nos restaba redactar y presentar el proyecto. Aproximadamente un mes después, comprobamos con gran alegría y satisfacción que éste había sido aceptado.

4.2. Organización del viaje y las actividades

Esta fase consistió en la organización del viaje propiamente dicha. Teniendo en cuenta el presupuesto con el que contábamos por alumno, buscamos aquellas opciones de vuelos, transporte y alojamiento que más se ajustaban a las necesidades de los estudiantes y a nuestras posibilidades.

Debido al escaso margen temporal que transcurrió entre la concesión de la participación en el programa y las fechas posibles para realizar el viaje, no pudimos organizar la estancia de los alumnos con familias de la zona. El alojamiento pues, fue en una de las residencias de la Universidad de Durham, circunstancia que aprovechamos para explotar el conocimiento por parte de nuestro alumnado de esta hermosa y tranquila ciudad del noreste inglés, apenas a 15 km de Peterlee, la pequeña localidad donde se encontraba nuestro centro anfitrión.

El núcleo del viaje consistió en que los alumnos, acompañados por sus profesores españoles, compartieran la experiencia de la vida escolar con sus compañeros ingleses, asistieran a algunas clases junto a su “corresponsal” y convivieran en las comidas, recreos y pasillos con chicos/as ingleses de su edad. Todo ello completado por la realización de actividades de diversa índole y la toma de notas en sus Cuadernos de Viaje, personalizados para tal propósito.

En cuanto a las visitas y excursiones que completaban el programa, alternamos días de convivencia en el centro escolar con días de visitas turísticas, para así por un lado, poder trabajar con suficiente antelación lo que se iba a ver en dichas visitas, y por otro, no interferir en exceso en la vida del centro.

Tuvimos también en cuenta, tras estudiar la gran cantidad de folletos turísticos de las atracciones que ofrece la zona, que las visitas tuvieran interés para nuestros alumnos – en edades algo difíciles, que se salieran de aquellos tópicos que se suelen asociar con la cultura inglesa y británica, y que nos ayudaran a cumplir los objetivos propuestos para el viaje.

4.3. Elaboración de materiales

Durante los meses previos al intercambio, se elaboraron distintos materiales, tanto por parte de los profesores como de los propios alumnos:



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 19 – JUNIO DE 2009

- Una ficha de perfil personal a modo de presentación, en las que cada alumno/a además de su foto y datos personales, escribió en inglés sobre sus gustos, preferencias, intereses y expectativas puestas en el viaje.
- El Cuaderno de Viaje, tipo *workbook*, con algunos materiales recopilados y otros elaborados por los propios profesores acompañantes. Este se distribuyó gratuitamente entre los alumnos del programa unas semanas antes del viaje para empezar a trabajar sus contenidos en clase.
- Unidades didácticas de español como lengua extranjera, de nivel básico en su mayoría, elaboradas por los propios alumnos del IES Averroes para enseñar a sus compañeros ingleses que estudian castellano durante su estancia en el centro receptor.
- Varias presentaciones de *PowerPoint*, elaboradas también por nuestros alumnos – organizados previamente por grupos, sobre temas como el deporte en España, los monumentos y lugares de interés de las distintas provincias andaluzas, el mes de Mayo en Córdoba o la gastronomía de nuestra región.

4.4. Actividades previas con las familias

En los meses previos al comienzo del viaje, citamos a las familias a las siguientes reuniones (atendidas por los profesores acompañantes, así como por el director del centro y la vicedirectora):

- Una reunión informativa inicial con los padres/madres/tutores de los alumnos, para comentar en qué consistía el viaje de intercambio, actividades que se pretendían hacer, presupuesto y documentación necesaria.
- Una segunda reunión con los mismos para darles detalles sobre el vuelo, alojamiento, las actividades programadas en el instituto anfitrión, visitas culturales y demás pormenores de la organización.
- Una última reunión en la que se recogió la documentación necesaria (permisos de menores, etc.) y se informó de las normas de comportamiento en el colegio y la residencia. También se ultimaron detalles y se respondió a cuantas dudas y preguntas presentaron las familias.

4.5. Actividades previas con los alumnos

- Una primera reunión informativa en la que se concretó en qué consistía el viaje y se confirmó la asistencia de los alumnos propuestos.
- Una segunda reunión en la que se formaron grupos de trabajo para preparar presentaciones



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 19 – JUNIO DE 2009

sobre temas de interés cultural, y mini clases de español dirigidas a los alumnos ingleses.

- Se rellenaron las fichas de perfil personal y en coordinación con la profesora de español del centro receptor, fueron enviadas a los alumnos ingleses para asignarle a cada uno un *buddie* o corresponsal español.
- Reparto a los alumnos/as del Cuaderno de Viaje que se preparó específicamente para este intercambio. Los dos primeros capítulos fueron trabajados en clase las dos últimas semanas del curso, ya que el intercambio se fechó para inmediatamente después de terminar las clases del tercer trimestre.

5. -MEMORIA DESCRIPTIVA DE LA EXPERIENCIA DEL VIAJE

27 de Junio, viernes

Reunimos a los alumnos y a sus familias a las 21.00 h en el IES Averroes; tras las pertinentes comprobaciones de documentación y las despedidas, partimos en autocar hacia el aeropuerto de Málaga.

El vuelo, que salía a las 3.15 de la madrugada, transcurrió sin incidencias.

28 de Junio, sábado

A las 6 aproximadamente llegamos al aeropuerto de Manchester, donde nos esperaba un autocar que nos trasladó a Durham. Nos instalamos en la residencia St. Aidan's, perteneciente a la Universidad de Durham, y el resto del día lo dedicamos a pasear por la ciudad en compañía de nuestra profesora anfitriona, M^a Victoria Madariaga.

Ya por la tarde después de la cena, convocamos a los alumnos en la biblioteca de la residencia a una reunión informativa y preparatoria, dirigida por la Sra. Madariaga, sobre la estancia de los chicos en el colegio, las clases, las normas de la escuela, las actividades organizadas, etc.

29 de Junio, domingo

La actividad programada para este día consistió en la visita del grupo al Beamish Museum, un conocido museo al aire libre del norte de Inglaterra, que recrea la vida en esta región en los siglos XVIII y XIX. Pudimos visitar una antigua escuela restaurada, una granja, todo tipo de comercios y casas de la época, así como parques, minas e incluso una mansión. El recorrido por el extenso recinto lo pudimos hacer en un auténtico tranvía del siglo XIX y los alumnos fueron instruidos por actores caracterizados según su función en la ciudad o en el campo.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 19 – JUNIO DE 2009

Creemos que fue una visita sumamente interesante por tratarse de una experiencia interactiva, donde la historia cobra vida y los alumnos se integran en ella. Además, a lo largo del día, los chicos tuvieron que completar una serie de ejercicios temáticos sobre este museo, obtenidos de su página web e incluidos en el Cuaderno de Trabajo.

Mencionar como anécdota que este día tuvimos la oportunidad de ver el partido de la final de la Eurocopa en el bar de la residencia, y los alumnos estuvieron encantados de vivirlo y celebrar la victoria española estando en el extranjero.

30 de Junio, lunes

Primer día de visita al St.Bede's Catholic Comprehensive School en Peterlee (a 15 km. de Durham). La profesora nos estaba esperando en el aula de español junto con sus alumnos ingleses. Previamente, se había asignado a cada alumno español un corresponsal inglés, por lo que se procedió a la presentación y tras el encuentro inicial, se dirigieron por parejas a sus clases de los diferentes grupos, cursos y asignaturas.

Tanto este primer día como los siguientes que pasamos en la escuela, nuestros alumnos siempre iban acompañados de su corresponsal inglés, con quien compartían pupitre y las clases que el chico/a tuviera en su horario lectivo.

El papel nuestro alumnado fue, por un lado, de oyente de la clase en la que estuviera en cada momento (debido a la lógica dificultad de participar en clases como matemáticas, historia, ciencias..), observando cómo se desarrolla una clase en otro idioma y en otro sistema educativo.

Por otro lado, nuestros alumnos iban completando sus ejercicios en el Cuaderno de Viaje, ejercicios consistentes en lecturas y preguntas relacionadas con el sistema educativo en Inglaterra, anotación de actividades, horarios, entrevistas con los compañeros, opinión sobre las clases y la vida escolar, etc.

Como actividad especial este día, alumnos y profesores participamos en una clase de cocina, de 2 horas de duración, en la que nos enseñaron a preparar *muffins* o magdalenas, y pizzas. Los chicos se mostraron muy dispuestos y les encantó la experiencia, puesto que lo hicieron ellos mismos todo desde el principio (algunos no habían cocinado nunca nada). Al término de la clase, nos empaquetaron todo lo que habíamos cocinado para poder llevárnoslo y degustarlo.

Por la tarde, tras la cena, reunimos a los alumnos en la biblioteca de la residencia para corregir algunos ejercicios del Cuaderno e intercambiar impresiones sobre su primer día en la escuela.

1 de Julio, martes

Día de excursión a Newcastle-Gateshead.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 19 – JUNIO DE 2009

Salimos temprano de la residencia y de camino a Newcastle nos detuvimos con el autocar para visitar la famosa estatua al aire libre “The Angel of the North”, donde estuvimos haciéndonos fotografías.

El resto del día lo empleamos en visitar la ciudad, el paseo junto al río, el centro de arte contemporáneo Baltic y ya poco antes de volver, los alumnos tuvieron la oportunidad de visitar algunas tiendas del centro bajo la supervisión de sus profesores acompañantes.

2 de Julio, miércoles

Segundo día de visita a la escuela. En esta ocasión, nuestros anfitriones nos habían organizado una salida a la escuela primaria colindante Our Lady of Rosary Primary School, donde los alumnos pudieron conocer de primera mano el funcionamiento de una escuela primaria en el Reino Unido. Allí impartieron por grupos algunas de sus clases de español y ya en el patio del recreo enseñaron a los niños canciones y juegos típicos españoles, como “el corro de la patata” y otros.

Tras volver a St.Bede's Catholic Comprehensive School, los alumnos fueron a la clase de educación física donde pudieron disfrutar de varias competiciones deportivas con sus compañeros ingleses.

A la hora de comer y tras la breve visita a otra escuela primaria vecina (Our Lady of the Sea), el jefe de estudios de St. Bede's, el Sr. Paul Dixon, nos acompañó a una excursión a Hartlepool, un pueblo costero cercano a Peterlee, conocido enclave turístico durante el verano. Allí nuestros chicos y chicas pudieron disfrutar del tradicional *fish and chips* y luego de unos magníficos helados y de los típicos *arcades* o salones recreativos que suele haber en los paseos marítimos de este tipo de pueblos.

3 de Julio, jueves

Pasamos el día en otro instituto de secundaria (en este caso, privado y sólo de alumnado masculino), St. Aidan's RC Secondary School. Este centro está especializado en la enseñanza de idiomas y se había mostrado muy interesado en nuestra visita. Las profesoras de español, las Sras. Zaida y Elena, nos recibieron con todos sus alumnos, nos enseñaron las instalaciones del centro y propusieron una variedad de amenas actividades de intercambio lingüístico entre nuestros estudiantes.

Los alumnos hicieron una “rueda” de entrevistas para conocerse mejor, un divertido *quiz* sobre cultura española y británica, compartieron comida con los alumnos ingleses en la cantina del colegio, dieron sus presentaciones en varias aulas y por último, tuvo lugar en el salón de actos una interesante clase de bailes típicos ingleses y españoles, impartida por los alumnos ingleses y españoles respectivamente. Tanto alumnos como profesores participaron en los bailes y podemos decir que en conjunto fue una visita muy agradable que dejó huella en ambos grupos de estudiantes.

Por la tarde, paseamos con los alumnos por el pueblo de Durham y así tuvieron oportunidad de hacer algunas compras.



ISSN 1988-6047

DEP. LEGAL: GR 2922/2007

Nº 19 – JUNIO DE 2009

4 de Julio, viernes

Tercer día de visita a la escuela St.Bede's Catholic Comprehensive School. Este día nuestros alumnos siguieron el horario de clases completo y se integraron en la vida del centro en compañía de sus corresponsales ingleses, compartiendo comida, recreo, etc.

Por la tarde, tras la cena, volvimos a reunirnos en la biblioteca de la residencia para corregir algunos ejercicios del Cuaderno y preparar la visita a York del día siguiente.

5 de Julio, sábado

Día de excursión a York.

Aunque la visita a la ciudad en general quedó bastante deslucida por el tiempo (intensa lluvia la mayor parte del día), pudimos pasear y ver algunas de los enclaves más interesantes que ofrece esta magnífica ciudad: la catedral, el barrio antiguo dentro de las murallas, los *shambles*, los mercados del centro, etc.

Las actividades que más gustaron a nuestros alumnos fueron la visita al museo de la historia vikinga de la ciudad, el conocido Jorvik Centre, y el paseo en autocar turístico (cuando el tiempo nos dio una tregua) gracias al cual pudieron recorrer cómodamente gran parte de la ciudad atendiendo al mismo tiempo a las explicaciones de sus auriculares.

6 de Julio, domingo

La actividad programada para el penúltimo día consistió en una Gymkhana por el pueblo de Durham. Dividimos a los alumnos en grupos de 5/6 personas, y les dimos la hoja con las pruebas a realizar, con hora límite a las 16.00 h.

Los objetivos de esta actividad eran varios: por un lado, que los alumnos se soltaran en el uso del inglés y se valieran de sus propios medios para preguntar a los lugareños y conseguir la información o el objeto que necesitaban. Por otro lado, se trataba de que, una vez familiarizados con el pueblo al llevar allí ya una semana, conocieran bien sus calles, plazas e incluso sus afueras, ya que Durham se caracteriza por ser una ciudad pequeña, segura y tranquila.

Además, hicimos coincidir esta prueba con los días en los que se celebraba el *Durham Brass Festival*, un festival internacional que llevaba músicos de todo el mundo a actuar por las calles de la ciudad. Gracias a esta afortunada coincidencia, los alumnos pudieron disfrutar de música en directo mientras iban de un sitio a otro, sumergiéndose así de lleno en la vida cultural de la ciudad.

Después de la cena, resolvimos la Gymkhana acomodados en el bar de la residencia. En definitiva, resultó un concurso muy ameno e instructivo, y los alumnos se mostraron encantados de haber podido recorrer la ciudad, además de motivados por la competición (la decisión de quién



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 19 – JUNIO DE 2009

resultaba el grupo ganador no fue nada fácil puesto que prácticamente todos habían completado la totalidad de las pruebas).

7 de Julio, lunes

Último día de visita al colegio anfitrión.

Nuestros alumnos tuvieron algunas clases especiales donde pudieron presentar, ya por última vez, sus charlas sobre cultura cordobesa y andaluza, y después entablar debates y responder a las cuestiones y curiosidades que les planteaban los alumnos ingleses.

A mediodía se organizó una comida de despedida entre el alumnado español y el inglés, que se prolongó con fotos, intercambio de regalos y direcciones de correo, etc. Nuestros alumnos se mostraban bastante apenados por tener que marcharse, ya que habían disfrutado la experiencia muchísimo y todos opinaban que se les había hecho muy corto.

A primera hora de la tarde, alumnos y profesores dimos un último paseo por el pueblo para comprar recuerdos y regalos, y tras la cena, empezamos a preparar los equipajes para el día siguiente.

8 de Julio, martes

Salimos a las 10 desde Durham hasta el aeropuerto de Manchester, donde tomamos un avión con destino Málaga a las 15.00. De nuevo, el vuelo transcurrió sin incidencias, y una vez en Málaga, un autocar nos trasladó hasta Córdoba. En el punto de encuentro, de nuevo el instituto Averroes, nos esperaban familia y amigos, poniendo así punto final al viaje.

6.- EVALUACIÓN DE LA EXPERIENCIA Y CONSIDERACIONES POSTERIORES

Creemos que la participación en este intercambio ha sido enormemente enriquecedora para nuestro alumnado. Pensamos que además de haber cumplido la mayoría de los objetivos que nos propusimos, con esta experiencia hemos contribuido a estimular a muchos de ellos para continuar sus estudios de Secundaria, y en un futuro, ampliar su formación general con el Bachillerato, en un entorno social poco propicio para este cometido.

El IES Averroes está situado en un barrio de clase obrera, el Sector Sur, de Córdoba capital, con unas características socio-económicas poco favorables para el desarrollo de la actividad escolar. En este sentido creemos que la experiencia del intercambio puede compensar y ayudar a solventar todas estas barreras sociales o carencias económicas que de otro modo imposibilitarían el acceso de nuestros alumnos a viajar al extranjero -sabido es por todos que viajar, junto con los libros y la formación propiamente académica, es una de las mejores formas de construir y forjar el aprendizaje de nuestros jóvenes.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 19 – JUNIO DE 2009

En definitiva, animamos a los profesores/as de enseñanza Secundaria a que aprovechen este programa de intercambio entre centros escolares y puedan vivir tanto ellos como su alumnado una experiencia tan enriquecedora y gratificante como la que hemos vivido nosotros.

7.-BIBLIOGRAFÍA

- Harmer, J.(2001). *The practice of English Language Teaching*. Pearson ESL, 3rd edition
- Junta de Andalucía (2008) Orden de 5 de febrero de 2008, por la que se convoca el Programa de Intercambios Escolares de los Institutos de Enseñanza Secundaria dependientes de la Junta de Andalucía con centros docentes de países de habla inglesa, francesa y alemana para el año 2008. BOJA 37, de 21 de febrero de 2008. Sevilla.
- LOE 2/2006, de 3 de Mayo. Ley Orgánica de Educación.
- Martín Catalán, M.D. *Organización de un intercambio*. Página del Instituto Superior de Formación y Recursos en Red para el Profesorado: Recursos educativos para el profesorado. Extraído el 10 de diciembre de 2008 desde http://www.isftic.mepsyd.es/profesores/asignaturas/lenguas_extranjeras_ingles
- Real Decreto 231/2007, de 31 de Julio. Currículum de Andalucía.

Autoría

- Nombre y Apellidos: Ana María Vázquez Ibáñez
- Centro, localidad, provincia: IES Miguel de Cervantes, Lucena, Córdoba
- E-mail: anamvazquez@gmail.com